

OR-CR-213	<p align="center">(PL) Instrukcja obsługi i montażu</p>
ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o. ul. Katowicka 134 43-190 Mikołów tel. 32 43 43 110	<p align="center">(ENG) Operating and instalation instructions</p> <p align="center">(DE) Bedienungs- und Montageanleitung</p> <p align="center">(FR) Notice d'utilisation et d'installation</p> <p align="center">(RU) Инструкция по эксплуатации и установке</p>
<p>(ENG) IMPORTANT! <i>Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. While installing the device, remember that the sensor is activated by the detected motion or heat. To avoid false alarms, place the sensor in location not exposed to direct sunlight and far from heat sources such as radiators, heaters, light bulbs, etc. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Do not use the device against its intended use. Disconnect the power supply before any activities on the product. Do not dip the device in water or another fluids. Do not operate the device when its housing is damaged. Do not open the device and do not repair it by yourselves. The device is designed to be operated inside buildings. The device is designed to operate with its maximum load ranges. The 24-month' guarantee includes the factory-sealed product. Do not break the seal off! 	
<p>(PL) WAŻNE! <i>Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Montując urządzenie należy pamiętać, że czujka ruchu aktywowana jest poprzez wykrycie ruchu lub ciepła. W celu uniknięcia fałszywych alarmów należy umiejscowić czujnik w miejscu nie narazanym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych oraz z dala od źródeł ciepła takich jak grzejniki, piecyki, żarówki itp. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacją, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnętrznego. Produkt przeznaczony jest do użytku w ramach maksymalnych wartości obciążenia. <p>UWAGA! Gwarancja 24-miesięczna obejmuje produkt wyposażony w fabryczną plombę, której nie należy zrywać!</p>	
<p>(DE) WICHTIG! <i>Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Bei der Montage der Anlage achten Sie darauf, dass der Bewegungsmelder durch die Detektion der Bewegung oder Wärme aktiviert wird. Um falsche Alarme zu vermeiden, positionieren Sie der Melder am Ort, der den Sonnenstrahlen direkt nicht ausgesetzt wird und von Wärmequellen wie Heizkörper, Öfen, Lampen usw. ferngehalten wird. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neuste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus. Das Gerät ist für den Inneneinsatz bestimmt. Das Produkt ist für Anwendung im Rahmen der maximalen Belastungswerte geeignet. Die 24-monatige Garantie umfasst das Produkt, das mit einer Fabrikplombe ausgestattet ist, die nicht zu entfernen ist. 	
<p>(FR) IMPORTANT ! <i>Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil. Lors de l'installation de l'appareil, notez que le détecteur de mouvement sera activé par la détection d'un mouvement ou de la chaleur. Afin d'éviter les fausses alarmes, placez le détecteur dans un endroit non exposé aux rayons directs du soleil et loin des sources de chaleur telles que des radiateurs, des fours, des lampes, etc. Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet www.orno.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> Utiliser l'appareil conformément à sa destination. Effectuer toutes les activités avec l'alimentation coupée. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé. 	

<p>5. <i>Ne pas ouvrir l'appareil et ne pas faire des réparations soi-même.</i> 6. <i>L'appareil a été conçu pour un usage intérieur.</i> 7. <i>Le produit est destiné à être utilisé en charge maximum.</i> 8. <i>La garantie de 24 mois est valable uniquement si le plombage d'usine n'est pas rompu !</i></p>
<p>(RU) ВАЖНЫЙ! <i>Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. При монтаже устройства следует помнить, что датчик движения активируется путем определения источника движения или тепла. Во избежание фальшивых сигналов необходимо установить датчик в месте, не подверженном прямому воздействию солнечных лучей, а также вдали от источников нагрева, например батарей отопления, печей, ламп накаливания и т.п. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте www.orno.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <i>Не используйте изделие не по назначению.</i> <i>Все действия следует выполнять при отключенном электропитании.</i> <i>Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.</i> <i>Не используйте устройство с поврежденным корпусом.</i> <i>Не проводите самостоятельных ремонтов.</i> <i>Прибор не предназначен для промышленного использования.</i> <i>Прибор пригоден исключительно для использования в сухой среде.</i> <i>Прибор предназначен для использования в границах максимальной нагрузки.</i> <i>Гарантийные обязательства сроком 24 месяца распространяются на устройство с заводской пломбой, которую запрещено снимать!</i>

	ENG	Produced after 29th July 2005 Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.
	PL	Zgodnie z przepisami Ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu.
	DE	Gemäß Vorschriften des Gesetzes vom 29. Juli 2005 über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten ist es verboten, Altgeräte mit dem durchgestrichenen Mülleimer-Zeichen mit anderen Abfällen zu mischen. Der Benutzer ist verpflichtet, die Elektro- und Elektronik-Altgeräte bei einer Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten abzugeben.
	FR	Conformément aux dispositions de la loi du 29 juillet 2005 relatives aux déchets électriques et électroniques, il est interdit de placer l'appareil usagé avec d'autres déchets usés comportant le symbole d'une poubelle barrée. L'utilisateur, s'il désire jeter son équipement électronique et électrique, est obligé de le déposer dans un point de collecte d'équipement usagé.
	RU	Согласно Закону от 29 июля 2005 г. об отработанных электрических и электронных приборах запрещается помещать вместе с другими отходами отработанные устройства, маркированные символом перечеркнутого контейнера. Отработанные электрические и электронные приборы необходимо сдавать в пункты приема отработанных устройств.

12/2016

CONNECTION DIAGRAM/ Anschlussplan/ Schéma d'installation/ Подсоединения	Schemat podłączenia/ Schéma d'installation/ Схема	INSTALLATION/Instalacja/Installation/ Установка
		<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn off the power. 2. Install the device. 3. Connect according to the connection diagram. 4. Turn the power on and test
		<ol style="list-style-type: none"> 1. Wyłącz zasilanie. 2. Zainstaluj urządzenie. 3. Podłącz zgodnie ze schematem podłączenia. 4. Włącz zasilanie i przetestuj.
		<ol style="list-style-type: none"> 1. Schalten Sie die Versorgung aus. 2. Installieren Sie das Gerät. 3. Schließen Sie das Gerät gemäß dem Anschlussplan an. 4. Schalten Sie die Versorgung ein und führen Sie den Funktionstest durch.
		<ol style="list-style-type: none"> 1. Mettre en marche l'alimentation. 2. Installer l'appareil. 3. Brancher l'appareil selon le schéma d'installation. 4. Mettre en marche l'alimentation et tester l'appareil.
		<ol style="list-style-type: none"> 1. Выключить питание. 2. Установить устройство. 3. Подсоединить устройство в соответствии со схемой подсоединения. 4. Включить питание и провести тест.

**[ENG] Short distance IR sensor
OR-CR-213**

Description of the device	TEST
<p>The sensor activates the electric circuit after detecting movement within a distance of 5-6 cm. The circuit is deactivated after the sensor detects another instance of movement. The device can be used in living rooms, kitchens, bedrooms, etc.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Turn the power on. 2. Moving your hand to a distance of 5-6 cm from the sensor will activate the electric circuit. Moving your hand to the sensor again will deactivate the circuit.

TECHNICAL SPECIFICATION:	
Supply voltage:	110-240V/AC, 50/60Hz
Max. load:	800W
Load current:	5A
Detection range:	5-6 cm
Sensor protection rating:	IP20
Operating temperature:	-20~+40°C
Distance between switch body mounting holes	72 mm
Dimensions:	78 x 35 x 19 mm (width/height/depth)
Sensor dimensions:	Ø17 mm x 15 mm Mounting hole diameter: 13 mm
Cable linking the sensor with the switch:	ca. 150 cm
Net weight:	0.05 kg

**|PL| Włącznik bezdotkowy, dwubiegowy
OR-CR-213**

Opis urządzenia	TEST
Czujnik załącza obwód elektryczny w momencie zarejestrowania ruchu w odległości 5-6 cm. Wyłączenie następuje po odczytaniu kolejnego ruchu przez sensor. Urządzenie sprawdza się w salonie, kuchni, sypialni itp.	1. Włącz zasilanie. 2. Zbliżenie dłoni na odległość 5-6 cm do czujnika spowoduje załączenie obwodu elektrycznego. Ponowne zbliżenie dłoni wyłączy obwód elektryczny.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA:	
Napięcie zasilania:	110-240V/AC, 50/60Hz
Max. obciążenie:	800W
Prąd obciążenia:	5A
Zakres działania:	5-6 cm
Stopień ochrony sondy:	IP20
Temperatura pracy:	-20~+40°C
Rozstaw otworów do mocowania korpusu wyłącznika	72 mm
Wymiary:	78 x 35 x 19 mm (szer./wys./gł.)
Wymiary sondy:	Ø17 mm x 15 mm średnica otworu montażowego: 13 mm
Przewód łączący sondę z wyłącznikiem:	ok. 150 cm
Waga netto:	0,05 kg

**|DE| Funkschalter zweipolig
OR-CR-213**

Beschreibung	FUNKTIONSTEST
Der Sensor schaltet den Stromkreis, wenn innerhalb von 5-6 cm eine Bewegung registriert wird. Der Stromkreis wird abgeschaltet, wenn der Sensor eine weitere Bewegung registriert. Das Gerät eignet sich insbesondere für Wohnzimmer, Küche, Schlafzimmer usw.	1. Schalten Sie die Versorgung ein. 2. Nähern Sie die Hand dem Bewegungsmelder bis auf 5-6 cm Entfernung an. Der Stromkreis soll eingeschaltet werden. Die erneute Näherung der Hand wird den Stromkreis ausschalten.

TECHNISCHE SPEZIFIKATION	
Versorgungsspannung:	110-240 V/AC, 50/60 Hz
Maximale Belastung:	800 W
Laststrom:	5A
Wirkungsbereich:	5-6 cm
Schutzart der Sonde:	IP20
Arbeitstemperatur:	-20~+40°C
Abstand zwischen den Befestigungslöchern im Schaltergehäuse	72 mm
Abmessungen:	78 x 35 x 19 mm (B/H/T)
Abmessungen der Sonde:	Ø17 mm x 15 mm Durchmesser des Befestigungsloches: 13 mm
Die Verbindungsleitung:	ca. 150 cm
Nettogewicht:	0,05 kg

**|FR| Commutateur sans contact, bipolaire
OR-CR-213**

Description de l'appareil	TEST
Le capteur active le circuit électrique au moment de détection de mouvement à une distance d'environ 5-6 cm. L'arrêt intervient après l'enregistrement d'un autre mouvement par le capteur. L'appareil marche dans le salon, la cuisine ou la chambre, etc.	1. Mettre l'alimentation. 2. Le fait d'approcher la main d'environ 5-6 cm du détecteur déclenchera la mise en marche d'un circuit électrique. Le fait d'approcher la main pour la deuxième fois arrêtera le circuit électrique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Tension de l'alimentation :	110-240V/AC, 50/60Hz
Charge max :	800W
Courant de la charge :	5A
Portée :	5-6 cm
Niveau de protection de la sonde :	IP20
Température de travail :	-20~+40°C
Espacement des fixations du cadre du disjoncteur	72 mm
Dimensions :	78 x 35 x 19 mm (largeur/hauteur/épaisseur)
Dimensions de la sonde :	Ø17 mm x 15 mm Diamètre de l'ouverture de fixation : 13 mm
Le câble de connexion de la sonde :	environ. 150 cm
Poids net :	0,05 kg

**[RU] Включатель с удаленным управлением, двухполюсный
OR-CR-213**

Описание устройства	ТЕСТ
Датчик активирует электрическую цепь в момент регистрации движения на расстоянии 5-6 см. Цепь выключается после регистрации датчиком следующего движения. Устройство подходит для салона, кухни, спальни и т.п.	1. Включить питание. 2. Приблизить ладонь к датчику на расстояние 5-6 см - электрическая цепь должна включиться. Повторное приближение ладони выключит электрическую цепь.

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ:	
Напряжение питания:	110-240 В/AC, 50/60 Гц
Макс. нагрузка:	800 Вт
Ток нагрузки:	5 А
Радиус действия:	5-6 см
Степень защиты зонда:	IP20
Рабочая температура:	-20~+40°C
Расстояние между отверстиями для крепления корпуса выключателя	72 мм
Размеры:	78 x 35 x 19 мм (шир./выс./гл.)
Размеры зонда:	Ø17 мм x 15 мм Диаметр монтажного отверстия: 13 мм
Провод, соединяющий зонд с выключателем:	ок. 150 см
Вес нетто:	0,05 кг